

THÉÂTRE DES CÉLESTINS



Saison 1950-1951



TAILLEUR

48, RUE DE LA
RÉPUBLIQUE
L Y O N

LES PLUS BELLES QUALITÉS !

LE PLUS GRAND CHOIX !

LES MEILLEURS PRIX !

LAINES A TRICOTER

COTONS

ANGORA

LAINES A TAPIS

CANEVAS UNIS ET DESSINÉS

COMPTOIR INDUSTRIEL DE LA LAINE

2 PLACE
MORAND

LYON

3 RUE PRÉSIDENT
CARNOT

GRAND CHOIX DE MODÈLES ! DÉMONSTRATION GRATUITE !

**T.S.F. DISQUES
ELECTRICITE**

RHONE LUMIERE
19 COURS LAFAYETTE LYON

PHILIPS . MARCONI
DUCRETET . THOMSON



Fruidam

LE JUS DE FRUITS DE QUALITÉ
DEMANDEZ SON JUS D'ANANAS

Dépôt : **TAPONIER**

40, RUE SAINT-MAURICE - LYON - P. 13-64



THEATRE DES CELESTINS

Directeur : Ch. GANTILLON

Saison 1950-1951

DU 1^{er} AU 4 DECEMBRE

SPECTACLE OFFICIEL DU THEATRE DE L'ATELIER

Directeur : André BARSACQ

Le bal des voleurs

Comédie-Ballet en 4 tableaux de J. ANOUILH

Musique de Darius MILHAUD

Mise en scène, décors et costumes d'André BARSACQ

et

Les 37 sous de Monsieur Montaudouin

Comédie-Vaudeville en 1 acte de LABICHE et MARTIN

Mise en scène d'André BARSACQ

Décors et costumes de TOUCHAGUES

Régisseur Général : Joseph DEMEURE

Chef machiniste Gilbert ORSONI - Chef électricien : Jean BOYER



LACOSTE

M. GODARD, Succ^r

*"Le chapelier
de l'homme moderne"*

8, rue Président-Carnot, LYON

8, Place de l'Hôtel-de-Ville - SAINT-ETIENNE

CHAPELIER POUR DAMES

L. CAMBRILLAT

OCULARISTE-OPTICIEN

7, PL. DES CÉLESTINS

A L'ENTRESOL

TÉL. FRANKLIN 74-32

YEUX ARTIFICIELS D'APRES NATURE

SEUL FABRICANT A LYON

BISCOTTES GIRAUD

POUR LE RÉGIME

Ses biscottes
Mousseline "MALTÉES"
à tous les repas

1850 CENT ANS DE SUCCÈS 1950

AMEUBLEMENT DÉCORATION

HENRI BONJOUR

S. A. R. L. AU CAPITAL DE 3.000.000

DÉCORATEURS
ENSEMBLIERS

LYON

42-44, COURS DE LA LIBERTÉ, 42-44
TÉLÉPHONE : MONCEY 11-60



Roux - Marquiand

7 et 9, rue de Brest
(EX-RUE CENTRALE)

M. 54-07

SPIRALES

M. 54-07

3 ET 5, COURS GAMBETTA

PATHE MARCONI — TELEFUNKEN

RADIO

DISQUES

ENREGISTREMENTS

ARMOIRES FRIGORIFIQUES

Spirales fidélité totale

ADRESSEZ-VOUS A LA

Chapellerie Weiss

74, PASSAGE DE L'ARGUE

Entrée place de la République

*qui vous offre
à des prix raisonnables
la toute dernière mode*



Ensembles Rustiques

4, Rue de l'Arbre Sec

Lyon

T. B. 31-84

Les fourrures Jean Michel...

André KESSEL FILS
FOURREUR

18, Avenue de Saxe - L. 47-37
(aucune succursale)

MODÈLES - TOILES COUTURE

Christiane Godde



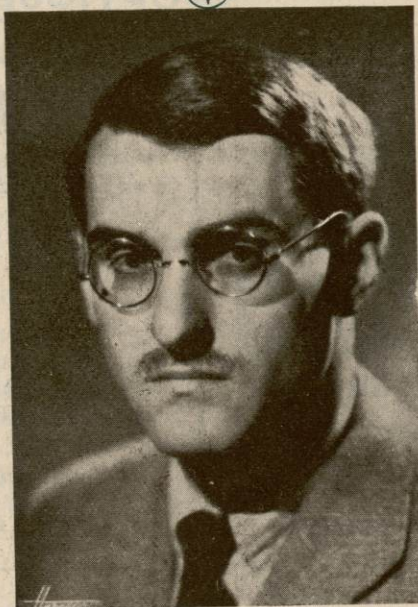
**COUTURIER
DES JEUNES**



**CHASSEUR
DE LEURS PETITS PIEDS**

SES CADEAUX DE NAISSANCE
ET TOUTES SES TROUVAILLES

8, AV. MARÉCHAL-DE-SAXE, LYON
Lalande 28-32



*Jean
Anouilh*

Photo Marcourt



E. Martin décorateur
31, rue TUPIN - LYON - TEL F. 66.85

CHEMISERIE
LAINAGES

Au Tout Lyon
LA TRADITION
DU **CORSET**

25, Rue Paul-Chenavard

**PHARMACIE
HOMÉOPATHIQUE
RHODANIENNE**

38, RUE THOMASSIN
(Angle rue Grôlée)
LYON

Tous renseignements sur l'Homéopathie

**HENRI PETER
LUNETIER**



2. Place Bellecour
LYON

OPTIQUE ET PHOTO

**PHARMACIES
et BONNES MAISONS D'ALIMENTATION**



**ARQUEBUSE ET ELIXIR
BON-SECOURS**

Recommandés aux familles

**GROS :
Ets BON-SECOURS**

5 à 9 rue A.-Fonlup - LYON (7°)



O'NEIL

19, Place Bellecour

LE VETEMENT ANGLO-AMERICAIN
ADAPTE AU GOUT FRANÇAIS
GABARDINES
IMPERMEABLES

DIRECTION **G. BIZET**

TÉL. FRANKLIN 46-91

RIDEAUX - VOILAGES
TISSUS POUR AMEUBLEMENT
COUVRE-LITS

*La Maison
des Rideaux*

42, Rue de Brest
LYON
F. 43-46

ARTICLES POUR
CADEAUX

SPECIALITE DE
BRIQUETS

MARQUES EN EXCLUSIVITE

**La
Régence**

(PASSAGE DE L'ARGUE)
40, PL. DE LA RÉPUBLIQUE
LYON

C^{IE} NORDIQUE DE FOURRURES

Une Maison de confiance

5, RUE DES ARCHERS - LYON

AMEUBLEMENTS

L'Atelier

27-29, RUE FERRANDIÈRE

ENSEMBLES STYLE ET MODERNE



Analyse du Bal des Voleurs

Trois voleurs insaisissables pillent Vichy, malgré la vigilance de la police municipale.

Leur secret ? Des déguisements multiples qui leur permettent de se glisser entre les mailles du filet qu'on tend en vain autour d'eux. Ces trop nombreux déguisements leur jouent parfois de mauvais tours. Il leur arrive de ne pas se reconnaître et se voler les uns les autres.

Leurs noms ? Peterbono, Hector, Gustave.

Peterbono, c'est l'ancêtre qui en sait long, le chef de bande, le maître ouvrier qui connaît toutes les ficelles du métier. Hector, c'est le compagnon déjà plein de talent, séducteur professionnel qui ne rate pas une femme sur trois, et Peterbono assure que c'est une jolie moyenne ; Gustave, c'est l'apprenti. Il fait les courses, il fait les gaffes. sera sincère et amoureux.

Il l'est déjà, quand le rideau se lève, d'une jeune fille, Juliette, aussi tendre, aussi nette que la vraie et presque du même âge. Ils se sont connus en sauvant un petit enfant qui était tombé dans le bassin des Thermes.

(Suite page 8)



SKI
VILLE
SPORT
CHASSE
MONTAGNE

GUERRIER

CHASSEUR



18,
Rue V.-Hugo
LYON

Tél.
F. 05-40

CRISTAUX PORCELAINES LUMINAIRES
Copie de l'Ancien — Style Moderne
TOUS LES CADEAUX

FLORENCE


SPECIALISTE EN CRISTAUX
35, RUE VICTOR-HUGO - LYON
F. 62-27

CHEMISERIE DE L'OPÉRA

BONNETERIE DE LUXE

27, place de la Comédie, Lyon

*Le Grand
Magasin
du Tissu*

DIRCTY

17 Rue de
L'Hôtel-de-Ville
LYON

A. Bourgeois-Tollet

CERAMISTE - VERRIER
91, rue de l'Hôtel-de-Ville



PORCELAINES
CRISTAUX
LUMINAIRE
OBJETS D'ART

BIJOUX

MONTRES
OMEGA
ROLEX
ZENITH
UNIVERSAL

H. CHAMBAT

FABRICANT-JOAILLIER

67, AV. MARÉCHAL-FOCH
LYON
Angle cours Roosevelt

EXPERT
PRÈS MM. LES
COMMISSAIRES
PRISEURS
DE LYON

BRILLANTS
ET
BIJOUX D'OCCASION

Le bal des voleurs

(Distribution par ordre d'entrée en scène)

<i>Le Musicien</i>	JACQUES RAMADE
<i>Hector</i>	MAURICE MERIC
<i>Eva</i>	SIMONE CHAMBORD
<i>Le Crieur public</i>	CHARLES NUGUE
<i>Peterbono</i>	LUCIEN BARGEON
<i>Gustave</i>	JEAN BERTHO
<i>Juliette</i>	CECILIA PAROLDI
<i>Lady Hurf</i>	MADELEINE GEOFFROY
<i>Lord Edgard</i>	P.-J. MONCORBIER
<i>Les Dupont-Dufort père</i>	PAUL DELON
<i>Les Dupont-Dufort fils</i>	RENÉ CLERMONT
<i>La Petite Fille</i>	NADINE NATTIER
<i>Premier agent</i>	CLAUDE MARTIN
<i>Deuxième Agent</i>	CHARLES NUGUE

Les 37 sous de Monsieur Montaudoin

(Distribution par ordre d'entrée en scène)

<i>M^{me} Nisida Montaudoin</i>	MADELEINE GEOFFROY
<i>Fernande, sa fille</i>	CÉCILIA PAROLDI
<i>Joséphine, la bonne</i>	SIMONE CHAMBORD
<i>Montaudoin</i>	LUCIEN BARGEON
<i>Lemartois, notaire</i>	P.-J. MONCORBIER
<i>Isidore</i>	JEAN BERTHO
<i>Pénuri</i>	PAUL DELON
	RENÉ CLERMONT
<i>Les Invités</i>	MAURICE MERIC
	CHARLES NUGUE
	CLAUDE MARTIN

CHARVET

HORLOGER
DE LA VILLE

1852

48, RUE DE
L'HOTEL-DE-VILLE
FRANKLIN 49-61
LYON

CALIXTE

56 COURS
MORAND



TELEPHONE
LALANDE 54-01

le chausseur de Lyon

BODEU

TISSUS

Tél. F 77-32

48, RUE DE LA CHARITE - LYON

8, PLACE
BELLECOUR



4, PASSAGE
DE L'HOTEL
DIEU

COUTURE
SPORT

Frayet Soeurs

SPÉCIALITÉ
DE
BLOUSES

38, Rue de l'Hôtel-de-Ville

MAISON MALLEVAL

A. GIROUD & C^{ie}

Liqueurs - Spiritueux
Caveaux réservés de Vins
et Champagnes

Adjudicataire des Vins des Hospices de Beaune

MAGASINS ET BUREAUX :
11, RUE ÉMILE-ZOLA - LYON - T. GAILLETON 02-07
ENTRÉPÔTS : 14, RUE GASPARDIN



CHEMISERIE
BONNETERIE
LINGERIE
NOUVEAUTÉ

AU TRIOMPHE

10, Place des Terreaux
LYON Tél. : B. 25-79



Analyse (suite)

Hector, pour des raisons plus professionnelles, a fait la connaissance, sous un déguisement, d'une jeune femme multimillionnaire, Eva, qui est amoureuse de lui. Il espère devenir son amant et lui subtiliser ses perles.

Mais, entre temps, le trio déguisé en « Espagnols ruinés » décide de rafler les bijoux de Lady Hurf, une vieille anglaise excentrique qui fait à Vichy sa cure annuelle avec son vieil ami, le lunaire et charmant Lord Edgard. Ils vont lui faire un de leurs nombreux coups, tous éprouvés, tous invraisemblables, et toujours voués à l'échec, le « coup de la méprise »... Mais à peine les voit-elle que Lady Hurf se lève, bondit au cou de Peterbono. Elle a reconnu en lui un ami d'il y a trente ans, le duc de Miraflor.

C'est alors qu'Hector et Gustave reconnaissent leurs conquêtes. Eva et Juliette sont les propres nièces de Lady Hurf. Leurs explications à ces jeunes femmes étonnées seront forcément un peu embrouillées... La situation aussi, hélas ! car Lady Hurf, autour de laquelle tournent

(Suite page 10)



Bonneterie - Chemiserie MOLIN

13, RUE DE L'HOTEL-DE-VILLE
2-4-6, RUE DU BAT-D'ARGENT
LYON
BURDEAU 25-09

Une seule Maison à Lyon

A DRILLON
G GARAVEL
Tailleurs

23, RUE THOMASSIN - FRANKLIN 37-13

SERVICE RAPIDE

PARIS • MARSEILLE • CANNES • NICE • AFRIQUE DU NORD

LAMBERT & VALETTE

S. A.

21, RUE LOUIS-BLANC — L. 42-27 ET L. 79-78 — LYON — 17, RUE CHILDEBERT — F. 45-75

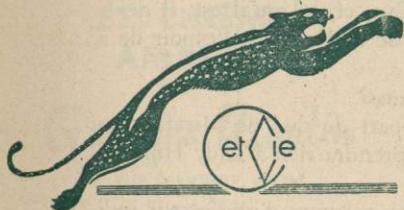
GROUPAGES

**UN BON
CHOCOLAT!**

Marquisat

CALDERA

23, RUE GASPARIN • LYON



*Le fourreur
de la femme élégante*

SES MODÈLES, SA QUALITÉ, SES PRIX

Blain

4 - 5, GRANDE-RUE DE LA CX-ROUSSE - LYON

TÉLÉPHONE B. 84-90

TOUTE LA
BONNETERIE

et

CHEMISERIE

POUR DAMES - MESSIEURS
ET ENFANTS

ARTICLES SÉRIEUX ET DE BON GOUT
PRIX RAISONNABLES



LES 2 SEULS SPÉCIALISTES A LYON
POUR

BLOUSES DAMES ET ENFANTS

LES VÊTEMENTS PROFESSIONNELS

POUR

MÉDECINS - CHIRURGIENS
DENTISTES - PHARMACIENS
VÉTÉRINAIRES - INTERNES
INFIRMIERS - COIFFEURS
ETC.

STÉ H. A. M. Y. C., 32, COURS GAMBETTA, LYON - TÉL. P. 42 07

CORPORATIONS VÊTEMENTS (H. Y. M. A. C)

66, COURS EMILE-ZOLA, VILLEURBANNE - TÉLÉPH. VILL. 77-07 (ANGLE RUE ALEXANDRE-BOUTIN)

Trousseau Modèle

39, C. GAMBETTA - LYON - T. M. 30-44

Lingerie fine - Linge de Maison
Rideaux - Layette

*Tradition de goût et de qualité
de son atelier*

**Toute la lingerie
et la ganterie**

Articles de marque

MAISON FONDÉE
EN 1846

Au Gant d'Or
Maison spécialisée
dans le beau chemisier

17, RUE VICTOR-HUGO - LYON
TÉL. FRANKLIN 14-52



Analyse (suite)

déjà deux voleurs du genre respectable, c'est-à-dire deux financiers, MM. Dupont-Dufort père et fils, va inviter tout le monde à habiter sa villa.

Le drame d'Hector sera à la fois poignant et fort simple. Il a oublié sous quels traits il a fait la conquête d'Eva, et, tel qu'il est, il ne lui plaît plus. Il passera la pièce à changer de barbes dans l'espoir de se faire reconnaître d'elle.

Gustave aimera Juliette qui l'aimera aussi.

Lord Edgard retrouvera certain faire-part du duc de Miraflor qui est mort à Biarritz en 1904, mais il n'apprendra rien à Lady Hurf qui le savait depuis le premier jour.

Les Dupont-Dufort manqueront être les victimes d'une erreur judiciaire. Il y aura aussi un détective tardif et un musicien qui n'est jamais à sa place. Un bal des voleurs qui n'est pas un bal des voleurs, la réparation inopinée — et bien attendrissante pour les personnes sensibles — d'une flagrante injustice sociale.

Comme c'est une pièce honnête, elle se terminera bien. L'amour sera récompensé, le goût du lucre puni...



caroll mondray

haute couture

2, rue émile-zola, lyon
(entresol) Franklin 60 30

VILLE HAUTE SPORT
MODE

Pierrette Chapuis

56, AVENUE MARÉCHAL-DE-SAXE
(Près cours Lafayette)
LYON

WESTMINSTER

*La Maison
du véritable Carillon « Westminster »*

5, PLACE GAILLETON

CARILLONS
PENDULES
COUCOUS
MONTRES

CHOIX ET PRIX UNIQUES
A LYON

Toutes réparations d'Horlogerie

ALEXANDRE

TAILLEUR-COUTURIER

80, AVENUE DE SAXE, 80

LYON

TEL. MONCEY 04-70

TRAVAUX ET FOURNITURES

PHOTO ET CINÉMA AMATEUR

Georges Martin

6, RUE SERVIENT, LYON
TÉL. M. 28 01

PORTRAITS
TRAVAUX INDUSTRIELS ET D'AMATEURS

SPÉCIALITÉ DE PETITS FORMATS

POUR LE HOME MODERNE

CRISTAUX
PORCELAINES
FAIENCES
CERAMIQUES
CADEAUX

Lyon

10, RUE DES ARCHERS - TÉL. FRANKLIN 65-45

PERRACHE - MEUBLES

15, RUE DES REMPARTS-D'AINAY
(PRÈS RUE VICTOR-HUGO)
LYON

TÉL. FRANKLIN 32-10

*Pour meubler votre intérieur
Pour embellir votre maison
Voyez notre grand choix de*
MOBILIERS MODERNES ET ANCIENS

*Remise 5 %
sur présentation du programme*



1, RUE EMILE-ZOLA (JACOBINS) LYON

MONTET

MONTRES ET BIJOUX
DE GRANDE CLASSE

TÉL. F. 86-83

54, RUE DE BREST
(ENTRESOL)

LES TISSUS - LA COUPE DE

A. Duclos et Fils

TAILLEURS
HOMMES ET DAMES

Maison fondée en 1908

37, C. DE LA LIBERTE - LYON - T. M. 39-00



A PARTIR DU 8 DECEMBRE

UN TRAMWAY NOMMÉ DÉSIR

de Tennessee WILLIAMS
Adaptation de Jean COCTEAU

avec

Madeleine Robinson

SAMEDI 9 DECEMBRE A 17 h. 30

Conférence de M. le Docteur Locard

"Les criminels sur la scène"



Alfred Bassoli

BOTTIER

4, RUE DU PLAT - LYON
FRANKLIN 66-40

TISSUS
SÉLECTIONNÉS
BÉRARD

44, RUE SALA
ANGLE RUE CHARITÉ
TÉL. G. 99-37



Un **Ensemble de cuisine**

de grande classe et de haute qualité

Un **Appareil frigorifique**

silencieux et de réputation mondiale

Une **Machine à laver**

robuste, bien adaptée à votre service

Une **Belle installation sanitaire**



*Du plus simple
ustensile de cuisine*

*au plus perfectionné
des appareils ménagers*

MEMBRES DE LA
HAUTE-COIFFURE FRANÇAISE
SECTION LYONNAISE

BARRIERE, 6, Cours Franklin-Roosevelt - L. 30-51

BOUCHARD, 24, Place Bellecour - F. 41-72

CHAREYRE Jacques, 11, Rue Terme - B. 60-75

DAVIN Jean, Créations, 6, Rue Neuve - B. 29-26

FOREST & FAVRE, 34, Rue Ferrandière - F. 35-46

GUIGAL Fernand, 47, Rue de l'Hôtel-de-Ville - F. 17-32

Institut de Beauté Jeanne LEOTIER

(Mario RUSSO), 87, Rue de la République - F. 20-47

JULIEN, 9, Place des Terreaux - B. 42-19

MICHON Marcel, 2, Avenue du Doyenné - F. 48-65

MAURICE, 43, Avenue Félix-Faure - M. 55-80

RAYMOND & LUCIENNE, 2, Place des Célestins - F. 64-82

TRIQUET Gilbert, 26, Rue Rabelais - M. 43-33

CÉRAMIQUE
CRISTAUX
LUMINAIRE
CADEAUX

CAMBET

CÉRAMISTE-VERRIER
13-RUE DE LA CHARITÉ

LYON